

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»



ПОЛИТЕХ
Санкт-Петербургский
политехнический университет
Петра Великого

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по образовательной
деятельности
Е.М. Разинкина
«30» сентября 2019 г.



**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ ВСЕХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ**

Директор Гуманитарного института

Н.И. Алмазова

Руководитель основных
образовательных программ ГИ

Н.Б. Смольская

г. Санкт-Петербург
2019

Структура программы вступительного экзамена по иностранному языку

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого» и готовящихся к сдаче вступительного экзамена по иностранному языку (английскому, немецкому, французскому).

Программа содержит информацию о целях и задачах вступительного экзамена, об основных требованиях к уровню подготовки поступающих в аспирантуру и о структуре вступительного экзамена, а также список рекомендуемой учебной и справочной литературы.

Цель и задачи вступительного экзамена

Цель вступительного экзамена – определить у поступающих в аспирантуру актуальный уровень практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его на коммуникативно достаточном уровне в ходе ведения научной деятельности.

Задачи:

- 1) определить уровень владения умениями иноязычного чтения, которые позволяют читать оригинальную литературу (в научно-популярном жанре) на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- 2) проконтролировать владение умениями оформлять информацию, извлеченную из иноязычных источников, в виде перевода согласно правилам и нормам родного языка;
- 3) выявить уровень владения умениями делать сообщения на иностранном языке на темы, связанные с научной работой поступающего в аспирантуру и вести беседу по специальности.

Основные требования к уровню подготовки

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. В частности, абитуриент

1) должен знать:

- а) фонетический материал (основные фонетические стандарты иностранного языка; основные правила ритмико-интонационного оформления иноязычной речи);
- б) грамматический материал (основные понятия в области морфологии и синтаксиса иностранного языка; основные правила словообразования и формоизменения; грамматические особенности построения устного и письменного высказывания);

в) лексический материал (наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций и общеупотребительные речевые единицы; лексические явления, характерные для текстов профессиональной направленности, включая безэквивалентную и фоновую лексику, заимствования, многокомпонентные слова и выражения, а также часто используемые фразовые глаголы и фразеологизмы; принцип организации материала в основных двуязычных словарях и структуру словарной статьи);

г) социокультурные сведения (особенности формального и неформального языкового поведения и правила вербального и невербального поведения в типичных ситуациях бытового и профессионального общения);

2) иметь представление:

а) о способах оформления речевых высказываний в соответствии с грамматическими и лексическими нормами устной и письменной иноязычной речи;

б) о вариантах соотношения конкретного коммуникативного намерения с грамматическим и лексическим наполнением речевого произведения;

в) о наиболее распространенных языковых средствах выражения коммуникативно-речевых функций (переспрос, уточнение, предложение и т.п.);

г) о фразеологических явлениях, характерных для текстов профессионально-ориентированной тематики;

д) о способах семантизации безэквивалентной лексики и раскрытия значения многокомпонентных слов и выражений;

3) владеть

а) орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения;

б) умениями говорения и аудирования (владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора);

в) умениями чтения (умение читать оригинальную литературу по специальности, представленную в научно-популярном стиле, максимально полно и точно переводить информацию на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки).

Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Содержание вступительного экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарем текста по общенаучной тематике. Время на выполнение задания – 40 минут. Объем переводимого текста – 1500 печатных знаков (без пробелов).
2. Просмотровое чтение статьи по страноведческой тематике объемом 1500 знаков без словаря и передача основного содержания на иностранном языке. Время подготовки – 10 мин.
3. Устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем на одну из следующих тем:

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. My scientific interests.
2. My diploma project.
3. Global issues and their solution.
4. Modern system of higher education in Russia.
5. St. Petersburg Polytechnic University as science centre.
6. My research area.
7. Most recent important scientific events.
8. Scientific research in English-speaking countries.
9. Scientific research in Russia.
10. Prospects of work in my field of knowledge.
11. Discoveries and innovations in Russia.
12. Discoveries and innovations in English-speaking countries.
13. My department.
14. My research project.
15. University as science centre.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Meine Wissenschaftsinteressen.
2. Mein Diplomprojekt.
3. Globale Forschungen in der Wissenschaft.
4. Das moderne System der hohen Ausbildung in Russland.
5. St. Petersburger Polytechnische Universität als Wissenschaftszentrum.
6. Mein Forschungsbereich.
7. Die wichtigsten Wissenschaftsforschungen.
8. Wissenschaft in deutschsprachigen Ländern.
9. Wissenschaftsforschungen in Russland.
10. Die Perspektiven in meinem Wissenschaftsbereich.
11. Entdeckungen und Innovationen in Russland.
12. Entdeckungen und Innovationen in deutschsprachigen Ländern.

13. Mein Lehrstuhl.
14. Mein Forschungsprojekt.
15. Universität als Wissenschaftszentrum.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Mes intérêts scientifiques.
2. Mon projet de diplôme.
3. Le rôle des sciences et du scientifique dans la société moderne.
4. Le système de l'enseignement supérieur en Russie.
5. L'Université polytechnique comme centre de la recherche scientifique.
6. Le domaine de mes intérêts scientifiques.
7. La découverte scientifique récente.
8. Les recherches scientifiques dans des pays francophones.
9. Les recherches scientifiques en Russie.
10. Problèmes de l'environnement.
11. Les découvertes et les inventions en Russie.
12. Les découvertes et les inventions en France.
13. Mon département.
14. Mon projet de recherche.
15. L'Université comme centre scientifique.

Устное монологическое высказывание должно содержать 15-20 предложений, достаточно полно раскрывающих его содержание.

Процедура экзамена

Запись на экзамен производится в Высшей школе лингводидактики и перевода в течение 2 (двух недель) до начала вступительных экзаменов лично (ул. Политехническая, дом 19, 6 корпус, каб. 3) или по телефону Высшей школы.

Все экзаменующиеся приходят к началу экзамена в соответствии с графиком записи на экзамен.

На экзамен поступающий приносит англо-русский/немецко-русский/французско-русский словарь на бумажном носителе. Использование словарей на электронном носителе **категорически** запрещено.

Процедура экзамена.

1. Выполнение письменного перевода общенаучного текста. По истечении 40 минут все экзаменующиеся заканчивают выполнение письменного задания.

2. После выполнения первого задания экзаменующиеся получают статью страноведческого характера для просмотрового чтения и пересказа на иностранном языке, на подготовку которого дается 10 минут.

3. Экзаменующиеся **без подготовки** отвечают третье задание, а именно представляют монологическое высказывание на одну из указанных выше тем и отвечают на вопросы экзаменаторов.

4. Устный опрос проводится комиссией в соответствии с порядком подготовки заданий (предоставление письменного перевода текста, пересказ страноведческого текста, беседа на тему).

Рекомендуемая литература

1. Фёдорова Л.А. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. – М.: АСТ, 2009.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

I. Основная литература

1. Дубровская С.Г. и др. Учебник английского языка для студентов технических вузов / Изд. 5-ое, переработанное и дополненное. М.: Издательство АСВ, 2011.
2. Кулиш С.А. Английский язык: пособие для поступающих в аспирантуру. М.: МГСУ, 2011.
3. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей. М., 000 «Издательский дом «Прспект-АП», 2005.
4. Чернова Н. И., Нанай Ф. А. Английский язык: Учебное пособие для поступающих в аспирантуру. М.: Изд-во МИРЭА, 2002.
5. Fuchs M., Bonner M. Grammar Express with answers. For self-study or the classroom. Longman, 2003.

II. Дополнительная литература

1. Beamont D., Granger C. English Grammar. An Intermediate Reference and Practice Book: Macmillan Publishes Limited, UK 1. Clanfield L., Jeffries A., McAvoy J., Pickering K., Robb Benne R. Global. Macmillan Publishers Limited, 2010.
2. Dooley J., Evans V. Grammarway 2-4. Express Publishing, 2008.
3. Hashemi L. (with Murphy R). English Grammar in Use. Cambridge University Press, 1995.
4. Kelly K. Macmillan Vocabulary Practice Series. Science. Macmillan Publishers Limited, 2007.
5. Kozharskaya E., McNicholas K., Bandis A., Konstantinova N, Hodson J., Stournara J. Macmillan Guide to Science. Macmillan Publishers Limited, 2008.
6. Murthy, R. English Grammar in Use. Third Edition. /Intermediate to Upper Intermediate/. Cambridge University Press, 2009.
7. Murphy R. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press. B.S, 2008.

8. Murphy R. English Grammar in Use. Supplementary Exercises. Cambridge University Press. B.S., 2012.
9. Schoenberg I., Maurer J. Focus on Grammar// An integrated skills approach. Pearson, Longman, 2008.
10. Vince M. Macmillan English Grammar in Context. Essential/Intermediate. Macmillan Publishers Limited, 2007.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

I. Основная литература

1. Сальникова Ю.Н. Немецкий язык: пособие для поступающих в аспирантуру. М.: Изд. МГСУ, 2011.
2. С.К. Блай. Perfektes Deutsch. Grammatik, Lesen, Sprechen, Schreiben. Минск, 2009.
3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб.: КАРО, 2005.
4. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка для начинающих. М.: ЧЕРО, 2006.
5. Зеленин К.И. Деловые контакты. М., 2009.
6. Латышев Л.К. Технология перевода. 3-ье изд. М.: Издательский центр «Академия», 2010.

II. Дополнительная литература

1. Албул А.И., Васильева К.К., Стратонова Г.Я. Немецкий язык; пособие по переводу научно-технической литературы. СПб.: Изд-во СПбГПУ, 2008.
2. Фролькис Э.Д. Учись извлекать информацию при чтении. СПб.: Академический проект, 2000.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

I. Основная литература

1. Асланова Е.Д., Черноусенко Л.А. Французский язык (для студентов, магистрантов и аспирантов неязыковых вузов). М: Высшая школа, 2009.
2. Арутюнова Ж.М. Французский язык для историков. Учебное пособие. М.: Тезаурус, 2009.
3. Бартенева И.Ю., Николаева И.В. Французский язык для делового общения. Учебно-методическое пособие. Бишкек: КРСУ, 2011.
4. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы. М.: Высшая школа, 2005.
5. Загрязкина Т.Ю. Французский язык для естественно-научных и технических специальностей. Учебное пособие. М: Гардарики, 2004.
6. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. М.: Международные отношения, 2005.

7. Коржавин А. В. Практический курс французского языка для технических вузов. М.: Высшая школа, 2006.
8. Никитина Г.И., Орлова Е.П. Французский язык политологии. Учебное пособие. М.: МГИМО-Университет, 2006.
9. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола. М.: Высшая школа, 2005.
10. Маслова Н.Н. Французский язык для юристов. Французский язык для юристов-международников. М.: ООО Нестор Академик Паблшерз, 2005.
11. Мачковский Г.И. Французско-русский юридический словарь. М.: Руссо, 2004.
12. Толстикова С.А. Французский язык: Le Français Juridique. М.: Волтерс Клувер, 2005.

II. Дополнительная литература

1. Danilo M., Tauzin B. Le français de l'entreprise. CLE International, 2010.
2. Dictionnaire d'économie et des faits économiques et sociaux contemporains. Foucher, 1999.
3. Exercices de grammaire en contexte. Hachette, 2011.
4. Ivanova G.S. Dictionnaire français-russe des affaires. М.: Издательство «Нестор Академик», 2007.
5. Le français des relations européennes et internationales. Hachette, 2011.
6. Le français juridique. Hachette, 2011.
7. Mise en pratique. Grammaire. Intermédiaire. Hachette, 2011.
8. Mise en pratique. Grammaire. Avancé. Hachette, 2011.

III. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. <http://www.wordsmyth.net/>
2. <http://www.merriam-webster.com/>
3. <http://russian.babylon.com/>
4. <http://www.bibliomania.com/>
5. <http://www/native-english.ru/programs>
6. http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/
7. <http://www.britishcouncil.org/ru/russia/>
8. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
9. <http://www.usingenglish.com/>
10. <http://www.english-globe.ru/>

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. <http://www.wissenschaft-aktuell.de/>

2. <http://www.deutsch-uni.com.ru/>
3. <http://www.bosch-stiftung.de/content/language1/downloads/Publikation.pdf>
4. <http://www.bmbf.de/de/5355.php>

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. <http://lewebpedagogique.com/ecodico/>
2. <http://www.netprof.fr>
3. http://frenchfilms.myl.ru/publ/teksty_na_francuzskom_jazyke/francuzskij_d_elovoj_jazyk/29
4. <http://francaisonline.com/slova/francais-affaire>
5. <http://ru.bonjourdefrance.com/francais-des-affaires/choix-niveau-russe>
6. http://dspace.bsu.edu.ru/bitstream/123456789/291/1/Moiseeva_Sedix.pdf
7. http://www.prosv.ru/ebooks/Golovanova_Delovoi-franc/index.html